



Haus-Telefon Comfort
HTC 811-0

**Deluxe in-house
telephone**
HTC 811-0

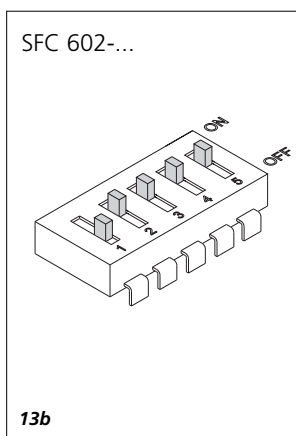
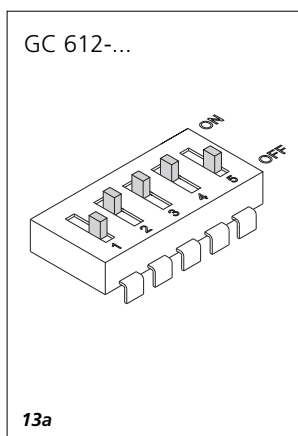
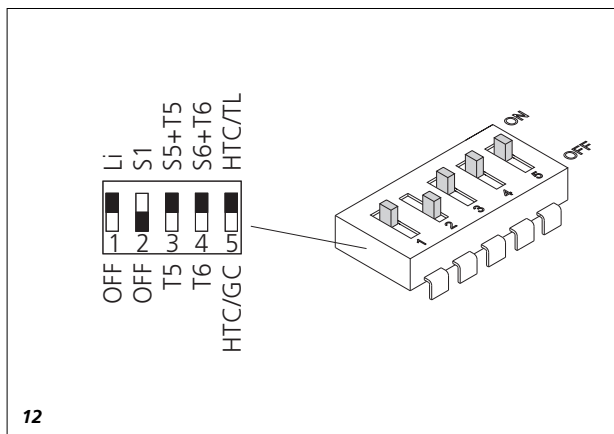
**Téléphone d'intérieur
Comfort**
HTC 811-0

**Citofono di sistema
comfort**
HTC 811-0

Intercom Comfort
HTC 811-0

Comfort-hustelefon
HTC 811-0

Hustelefon Comfort
HTC 811-0



Türöffnertaste

Taste 1/ Lichttaste

Taste 2

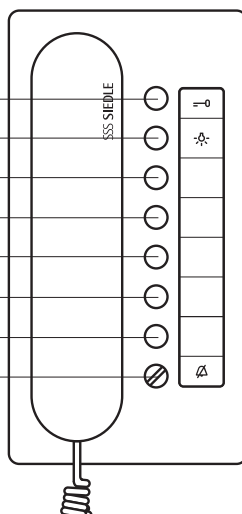
Taste 3/ La1 (LED1)

Taste 4/ La2 (LED2)

Taste 5

Taste 6

Lautstärkeregler



Türöffnertaste

Door release
Touche gâche
Tasto apriporta
Deuropenertoets
Dørråbnertryk
Dörröppnings-
knapp

Taste

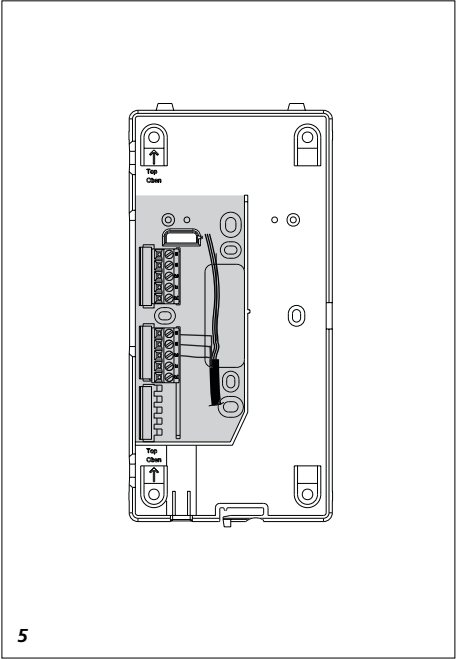
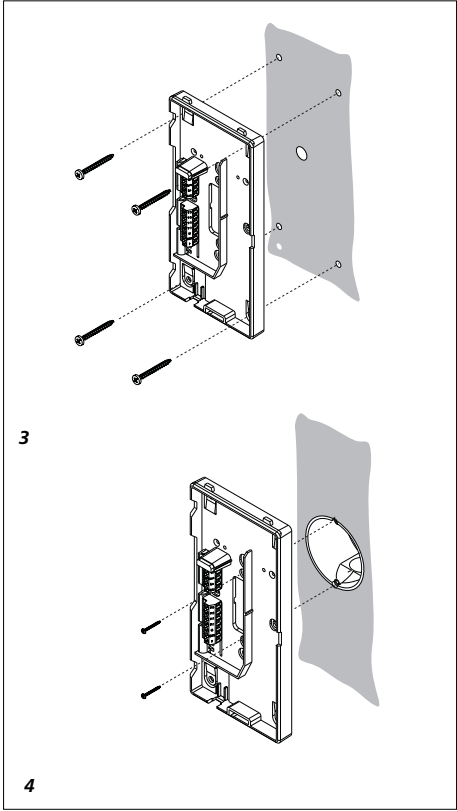
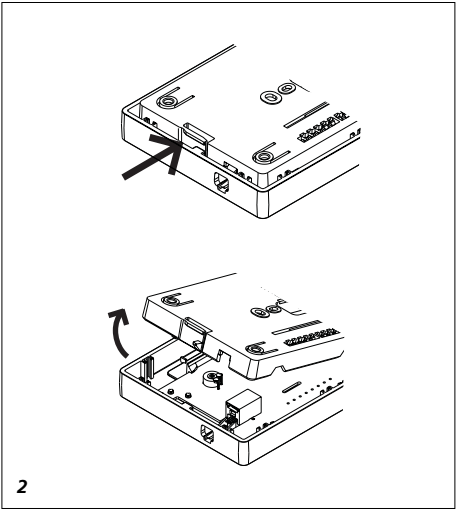
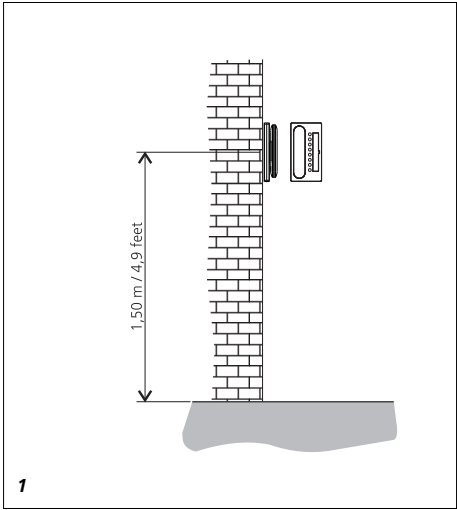
Button
Touche
Tasto
Toets
Tryk
Knapp

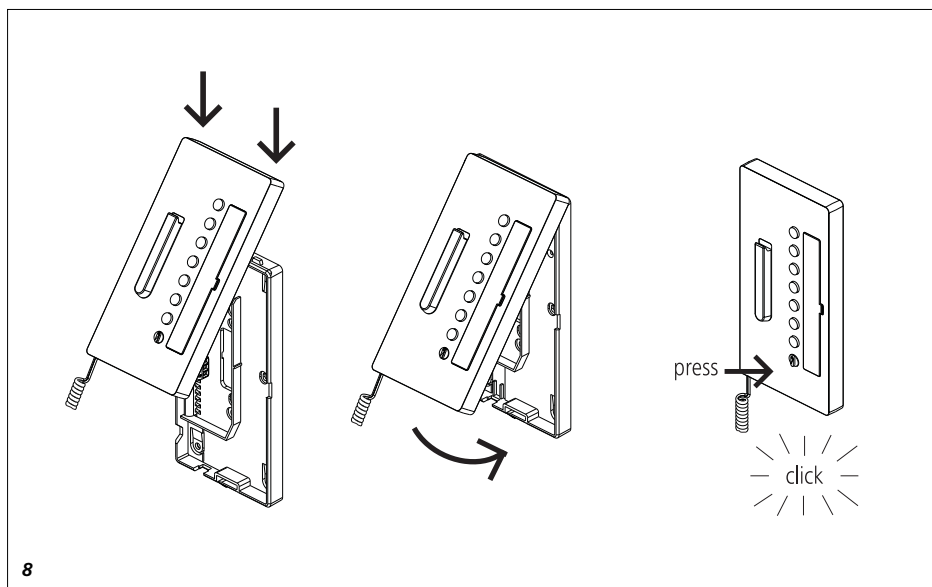
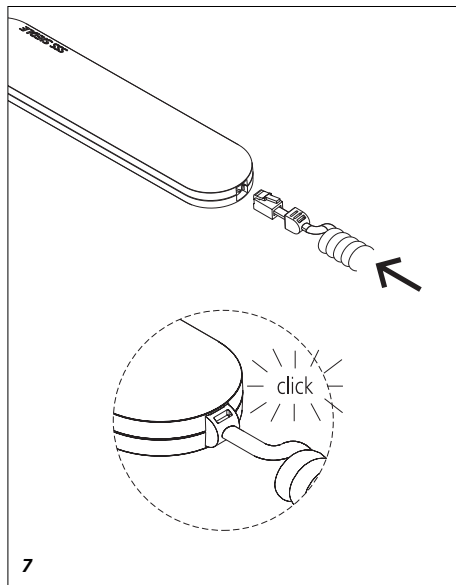
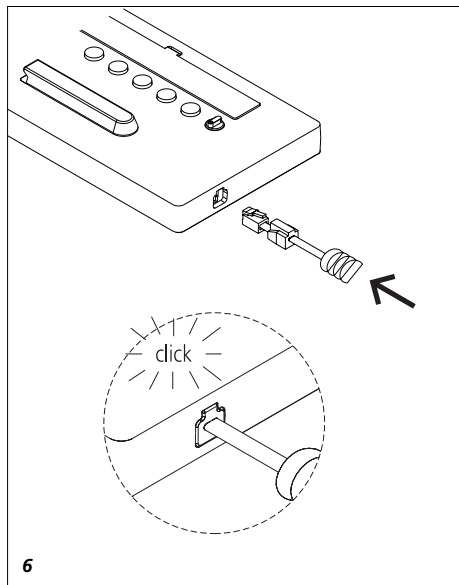
Lichttaste

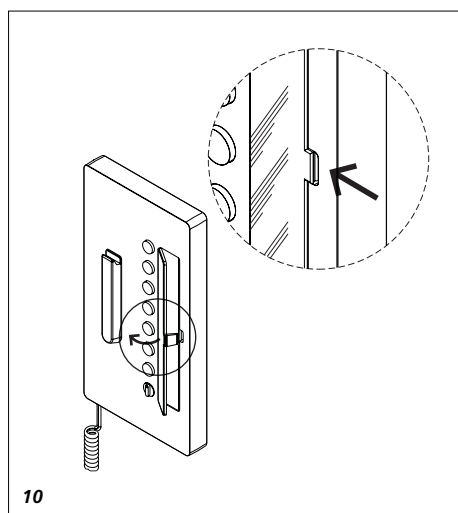
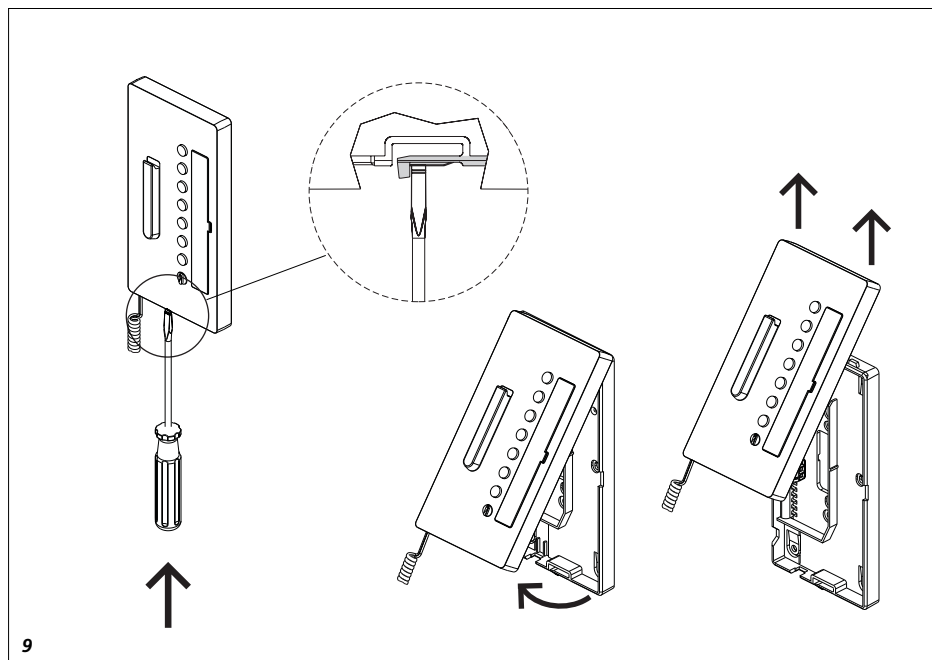
Light button
Touche lumière
Tasto luce
Lichttoets
Lampetryk
Ljusknapp

Lautstärkeregler

Volume controller
Régulateur de
volume
Regolatore del
volume
Volumeregelaar
Lydstyrkeregulering
Ljudstyrkereglage







Installation

Haus-Telefon Comfort für die Tür- und Intertelefonie im 1+n-System

Funktionen:

- Rufen, Sprechen, Türöffnen und Etagenruf
- Türöffner- und Lichttaste
- Tasten für Schalt- und Steuerfunktionen
- Drehregler für Klingeltonlautstärke und Stummschaltung
- Anwahl von Teilnehmern für internen Sprechverkehr
- Anzeige von Schaltzuständen über 2 LED's

Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Service elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.

Elektrostatische Aufladung



Durch elektrostatische Aufladung kann bei direktem Kontakt mit der Leiterplatte das Gerät zerstört werden. Vermeiden Sie daher ein direktes Berühren der Leiterplatte.

Lieferumfang

- HTC 811-... (Grundplatte und Gehäuse mit Leiterplatte)
- Hörer
- Federzugschnur
- Bedienungsanleitung für den Endkunden
- diese Produktinformation

Montage

Kabel auf 80 mm abmanteln.

1 Empfohlene Einbauhöhe ca. 1,50 m bis Gerätemitte.

2 Öffnen des Gerätes von der Rückseite; dazu die Grundplatte mit dem Rasthebel entriegeln.

3 Bei Montage direkt auf der Wand die Grundplatte mit 4 Schrauben befestigen. Einbaugehäuse Oben/Top

beachten.

4 Bei Montage auf Schalterdose Schraubenöffnungen in der Geräte-mitte verwenden. Einbaugehäuse Oben/Top beachten.

5 Installation nach Anschlussplan vornehmen. Die Adern des Installationskabels müssen innerhalb des freien Installationsraumes in der Grundplatte verstaut werden.

6 Farbigen Stecker der Federzugschnur in die Buchse am Gehäuse einführen, Stecker muss hörbar einrasten.

7 Anderes Ende der Federzugschnur in den Hörer einstecken, bis Stecker einrastet. Die Verbindung ist nicht mehr lösbar.

8 Gehäuse oben auf der Grundplatte einhängen und mit leichtem Druck schließen.

Demontage

9 Zum Abnehmen des Gehäuses mit einem Schlitz-Schraubendreher die Verriegelung nach oben drücken. Leiterplatte und Hörer verbleiben am Gehäuse-Oberteil.

Beschriftung

10 Das Beschriftungsfeld kann mit den Tastenfunktionen entsprechend beschriftet werden. Die Sichtscheibe kann seitlich angehoben werden. Vorlagen zur Beschriftung unter www.siedle.de im Downloadbereich.

Klemmenbelegung

1/7	= Anschluss 1+n-System
G	= Anschluss Ader + für Gong
ERT	= Etagenruftaste
La	= Bezug von La1 und La2
La1	= Ansteuerung Lampe 1
La2	= Ansteuerung Lampe 2
T5/T5	= Kontakt potentialfrei Taste 5
T6/T6	= Kontakt potentialfrei Taste 6
15/16	= Ansteuerung externer Monitor

Installation und Inbetriebnahme

Installation und Inbetriebnahme sind im Systemhandbuch 1+n-Technik beschrieben (liegt dem Netzgerät NG 602-... bei).

Inbetriebnahme

11 Tastenbelegung des Gerätes. Drücken der Tasten 1 - 6 löst bei aufgelegtem Hörer Schalt- und Steuerfunktionen aus.

Bei abgenommenem Hörer werden mit den Tasten 1 - 6 Haus-Telefone innerhalb der Anlage gerufen. Unter der Taste 3 und 4 befindet sich je eine LED für Zusatzfunktionen. Nur mit Zusatzinstallation möglich.

12 Schalterblock DIL2

Mit dem Schalterblock DIL2 kann die Funktion der Tasten 1, 5 und 6 geändert werden. Die Funktion für die Tasten 2 - 4 kann nicht verändert werden.

Auslieferungszustand

Schalter 1 und 3-5 auf ON, Schalter 2 auf OFF.

13a Empfohlene Einstellung Betrieb des HTC 811-... am GC 612-...

13b Empfohlene Einstellung Betrieb des HTC 811-... in Verbindung mit SFC 602-...

Schalter 1 ON

Taste 1 schaltet Lichtrelais am Türlautsprecher (Klemme c/Li)

Schalter 1 OFF

Taste 1 ohne Funktion Licht schalten.

Schalter 2 ON

Taste 1 dient bei abgenommenem Hörer als Ruftaste, bei aufgelegtem Hörer als Steuertaste.

Schalter 2 OFF

Taste 1 ohne Ruf- und Steuerfunktion.

☐ Schalter 1 und 2 dürfen nicht beide auf ON stehen, da gleichzeitig keine 2 Funktionen ausgelöst werden.

Schalter 3 ON

Taste 5 löst Ruf- und Steuerfunktion für SFC 602-... oder GC 612-... aus; zusätzlich sind die Klemmen T5/T5 potentialfrei.

Schalter 3 OFF

Taste 5 ist auf den Klemmen T5/T5 potentialfrei, es werden keine Ruf- und Steuerfunktionen ausgelöst.

Schalter 4 ON

Taste 6 löst Ruf- und Steuerfunktion für SFC 602-... oder GC 612-... aus; zusätzlich sind die Klemmen T6/T6 potentialfrei.

Schalter 4 OFF

Taste 6 ist auf den Klemmen T6/T6 potentialfrei, es werden keine Ruf- und Steuerfunktionen ausgelöst.

Schalter 5 ON

HTC 811-... wird an der Türstation betrieben. Schalt- und Steuerfunktionen werden über die Türstation ausgewertet.

Schalter 5 OFF

HTC 811-... wird für internen Sprechverkehr am GC 612-... betrieben. Schalt- und Steuerfunktionen werden über den GC 612-... ausgewertet.

Klingeltöne**HTC 811-... direkt an****Stamminstallation**

Haustürklingel: 3-Ton-Klingel ohne Anschluss der Klemme G, 3-Klang-Gong mit Anschluss der Klemme G
Wohnungstürklingel: 2-Ton-Klingel

HTC 811-... an Gruppen-Controller GC 612-...

Haustürklingel: 3-Klang-Gong
Intern-Anruf: 3-Ton-Klingel
Wohnungstürklingel: 2-Ton-Klingel

Zubehör für HTC 811-...

- ZTC 800-... für die Umrüstung von Wandgerät zu Tischgerät.

Technische Daten

- Versorgung über 1+n-System
- Klingellautstärke: max. 83 dB (A)
- Kontaktbelastung Tasten 5 und 6: max. 15 V AC, 30 V DC 2 A
- La1 und La2: 10–15 V AC max. 10 mA
- Abmessungen B x H x T
105 x 200 x 45 mm

Deluxe in-house telephone for door and internal telephony in the 1+n system

Functions:

- Calling, speech, door release and storey call
- Door release and light button
- Buttons for switching and control functions
- Rotary controller for call tone volume and muting
- Selection of users for internal communication
- Display of switching statuses by means of 2 LEDs

Electrical voltage

Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

Electrostatic charging

As a result of electrostatic charging, direct contact with the circuit board can result in destruction of the device. Direct contact with the circuit board must therefore be avoided.

Scope of supply

- HTC 811-... (base plate and housing with circuit board)
- Receiver
- Spiral cable
- Operating instructions for the end user
- This product information

Mounting

Strip the cable back to 80 mm.

1 Recommended mounting height *appr. 1.50 m to centre device.*

2 Open the device from the back by releasing the base plate with the locking lever.

3 When mounting directly on the wall, fasten the base plate using 4

screws, paying attention that the plate is the right way up (top marking).

4 When mounting on a switch box, use the screw openings in the centre of the device, paying attention that the plate is the right way up (top marking).

5 Install in accordance with the AS diagram. The cores of the installation cable must be stored inside the free installation space in the base plate.

6 Insert the coloured plug of the spiral cable into the socket at the housing. A distinct click is audible when the plug is correctly inserted.

7 Insert the other end of the spiral cord in the receiver until the plug audibly clicks into place. This connection can no longer be detached.

8 Hook the top of the housing into the base plate and close by exerting a slight pressure.

Dismantling

9 To remove the housing, press the lock upwards using a flat blade screwdriver. The circuit board and receiver remain on the upper part of the housing.

Lettering

10 The lettering panel can be inscribed to indicate the button functions. The see-through panel can be lifted at the side.

Lettering templates available from the download area of www.siedle.de

Terminal assignment

- | | |
|-------|---------------------------------------|
| 1/7 | = Connection to the 1+n system |
| G | = Connection of core + for chime |
| ERT | = Storey call button |
| La | = Joint connection of La1 and La2 |
| La1 | = Actuation lamp 1 |
| La2 | = Actuation lamp 2 |
| T5/T5 | = Potential-free contact for button 5 |
| T6/T6 | = Potential-free contact for button 6 |
| 15/16 | = Actuation of external monitor |

Installation and commissioning

Installation and commissioning procedures are described in the system manual 1+n technology (enclosed with line rectifier NG 602-...).

Commissioning

11 Assignment of device buttons. Pressing buttons 1 - 6 when the receiver is down initiates various switching and control functions. With the receiver lifted, buttons 1-6 place calls to the in-house telephones connected to the system. Under button 3 and 4 are LEDs each assigned to supplementary functions. Additional installation required.

12 Switch block DIL2

With switch block DIL2, it is possible to alter the function of buttons 1, 5 and 6. The functions for buttons 2 – 4 cannot be altered.

As-delivered status

Switches 1 and 3-5 to ON,

Switch 2 to OFF

13a Recommended setting for operation of the HTC 811-... at the GC 612-...

13b Recommended setting for operation of the HTC 811-... in conjunction with SFC 602-...

Switch 1 ON

Button 1 switches the light relay at the door loudspeaker (terminal c/Li).

Switch 1 OFF

Button 1 without light switching function.

Switch 2 ON

When the receiver is lifted, button 1 serves as a call button, when the receiver is down as a control button.

Switch 2 OFF

Button 1 without call and control function.

 **Switches 1 and 2** must not be in the ON position at the same time, as no 2 functions are initiated simultaneously.

Switch 3 ON

Button 5 initiates call and control functions for SFC 602-... or GC 612-... ; the terminals T5/T5 are additionally potential-free.

Switch 3 OFF

Button 5 is potential-free at terminals T5/T5, no call and control functions are initiated.

Switch 4 ON

Button 6 initiates call and control functions for SFC 602-... or GC 612-... ; the terminals T6/T6 are additionally potential-free.

Switch 4 OFF

Button 6 is potential-free at terminals T6/T6, no call and control functions are initiated.

Switch 5 ON

HTC 811-... is operated at the door station. Switching and control functions are evaluated via the door station.

Switch 5 OFF

HTC 811-... is operated for internal communication at the GC 612-... Switching and control functions are evaluated via the GC 612-...

Call tones

HTC 811-... directly at the side circuit installation

Front door bell: 3-tone bell without connection of terminal G, 3-tone chime with connection of terminal G
Apartment door bell: 2-tone bell

HTC 811-... at group controller GC 612-...

Front door bell: 3-tone chime
Internal call: 3-tone bell
Apartment door bell: 2-tone bell

Accessories for HTC 811-...

- ZTC 800-... for conversion from a wall to a table mounted device.

Specifications

- Supply via 1+n system
- Ring tone volume: max. 83 dB (A)
- Contact load buttons 5 and 6: max. 15 V AC, 30 V DC 2 A
- La1 and La2: 10-15 V AC max. 10 mA
- Dimensions W x H x D
105 x 200 x 45 mm

Installation

Téléphone d'intérieur Confort pour la téléphonie de porte et la téléphonie interne en système 1+n

Fonctions :

- Appeler, parler, ouverture de porte et appel à l'étage
- Touche gâche et lumière
- Touches pour fonctions de commutation et de commande
- Régulateur rotatif pour volume de la sonnerie et désactivation
- Sélection d'abonnés pour communication interne
- Affichage des états de commutation par l'intermédiaire de 2 DEL

Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

Charge électrostatique



La charge électrostatique peut détruire l'appareil en cas de contact direct avec la carte de circuits imprimés. Evitez par conséquent tout contact direct avec la carte de circuits imprimés.

Etendue de la fourniture

- HTC 811-... (socle et boîtier avec carte de circuits imprimés)
- Combiné
- Cordon spiralé
- Notice d'utilisation pour le consommateur
- La présente information produit

Montage

Dénuder le câble sur 80 mm.

1 Hauteur de montage conseillée
environ 1,50 m par rapport au centre de l'appareil.

2 Ouverture de l'appareil par la face arrière; à ces fins, déverrouiller le

socle à l'aide du levier encliquetable.

3 Dans le cas d'un montage directement au mur, fixer le socle à l'aide de 4 vis. Respecter la position de montage Haut/Top.

4 Dans le cas d'un montage sur boîte de raccordement, utiliser les orifices pour vis prévus au centre de l'appareil. Respecter la position de montage Haut/Top.

5 Effectuer l'installation conformément au schéma de raccordement. Les fils du câble d'installation doivent être regroupés dans la zone d'installation libre du socle.

6 Introduire la prise mâle de couleur du cordon spiralé dans la prise femelle du boîtier, un clic devant être perçu lorsque la prise mâle s'emboîte.

7 Emboîter l'autre extrémité du cordon spiralé dans le combiné, jusqu'à l'encliquetage de la prise mâle. Le raccordement ne peut plus être défait.

8 Accrocher le boîtier en haut du socle et fermer en exerçant une légère pression.

Démontage

9 Pour déposer le boîtier à l'aide d'un tournevis pour vis à tête fendue, repousser le verrouillage vers le haut. La carte de circuits imprimés et le combiné restent sur la partie supérieure du boîtier.

Marquage

10 Les fonctions des touches peuvent être marquées en conséquence sur la zone de marquage. Le verre peut être relevé latéralement.

Modèles de marquage à l'adresse www.siedle.de, dans la zone de téléchargement.

Affectation des bornes

- 1/7 = Raccordement système 1+n
- G = Raccordement + fil pour carillon
- ERT = Touche d'appel d'étage
- La = Commun de La1 et La2
- La1 = Activation lampe 1
- La2 = Activation lampe 2

- T5/T5 = Contact sans potentiel Touche 5
- T6/T6 = Contact sans potentiel Touche 6
- 15/16 = Activation moniteur externe

Installation et mise en service

L'installation et la mise en service sont décrits dans le manuel système Technique 1+n (joint au bloc d'alimentation NG 602-...).

Mise en service

11 Affectation des touches de l'appareil. Le fait d'appuyer sur les touches 1 - 6 déclenche les fonctions de commutation et de commande, lorsque le combiné est raccroché. Lorsque le combiné est décroché, les touches 1 - 6 permettent d'appeler les téléphones intérieurs présents dans l'installation. Sous chacune des touches 3 et 4 se trouve une DEL destinée à des fonctions auxiliaires. Nécessite une installation complémentaire

12 Bloc commutateurs DIL2

Le bloc commutateurs DIL2 permet de modifier la fonction des touches 1, 5 et 6. La fonction des touches 2 - 4 ne peut pas être modifiée. Etat à la livraison
Commutateurs 1 et 3-5 sur ON (MARCHE), commutateur 2 sur OFF (ARRET).

13a Réglage conseillé du fonctionnement du HTC 811-... sur le GC 612-...

13b Réglage conseillé du fonctionnement du HTC 811-... en liaison avec le SFC 602-...

Commutateur 1 ON (MARCHE)

La touche 1 commute le relais d'éclairage du portier (borne c/LI)

Commutateur 1 OFF (ARRET)

Touche 1 sans la fonction "Mettre la lumière".

Commutateur 2 ON (MARCHE)

La touche 1 sert de touche d'appel, lorsque le combiné est décroché, et de touche de commande lorsque le

combiné est raccroché.

Commutateur 2 OFF (ARRET)

Touche 1 sans fonction d'appel et de commande

Les commutateurs **1 et 2** ne doivent pas être tous les deux sur ON (MARCHE) car 2 fonctions ne se déclenchent pas en même temps.

Commutateur 3 ON (MARCHE)

La touche 5 déclenche la fonction d'appel et de commande pour SFC 602-... ou GC 612-... ; de plus, les bornes T5/T5 sont sans potentiel.

Commutateur 3 OFF (ARRET)

La touche 5 est sans potentiel sur les bornes T5/T5, aucune fonction d'appel et de commande ne se déclenche.

Commutateur 4 ON (MARCHE)

La touche 6 déclenche la fonction d'appel et de commande pour SFC 602-... ou GC 612-... ; de plus, les bornes T6/T6 sont sans potentiel.

Commutateur 4 OFF (ARRET)

La touche 6 est sans potentiel sur les bornes T6/T6, aucune fonction d'appel et de commande ne se déclenche.

Commutateur 5 ON (MARCHE)

HTC 811-... s'utilise sur la platine de rue. Les fonctions de commutation et de commande sont évaluées par l'intermédiaire de la platine de rue.

Commutateur 5 OFF (ARRET)

HTC 811-... s'utilise pour la communication interne sur le GC 612-.... Les fonctions de commutation et de commande sont évaluées par l'intermédiaire du GC 612-....

Sonneries

HTC 811-... directement sur l'installation principale

Sonnerie de porte d'entrée : sonnerie à 3 tons sans raccordement de la borne G, carillon 3 tonalités avec raccordement de la borne G

Sonnerie de porte d'appartement : sonnerie à 2 tons

HTC 811-... sur le contrôleur de groupe GC 612-...

Sonnerie de porte d'entrée : carillon 3 tonalités
Appel interne : sonnerie à 3 tons
Sonnerie de porte d'appartement : sonnerie à 2 tons

Accessoire pour HTC 811-...

• ZTC 800-... pour transformer l'appareil mural en appareil de table.

Caractéristiques techniques

- Alimentation par l'intermédiaire du système 1+n
- Volume de la sonnerie: max. 83 dB (A)
- Charge de contact touches 5 et 6: max. 15 V AC, 30 V CC 2 A
- La1 und La2: 10-15 V AC max. 10 mA
- Dimensions L x H x P
105 x 200 x 45 mm

Citofono di sistema comfort per la citofonia e la telefonia interna nel sistema 1+n

Funzioni:

- Chiamata, conversazione, apriporta e chiamata dal piano
- Tasto apriporta e luce
- Tasti per le funzioni di comando e comunicazione
- Selettore rotante per volume del campanello e funzione "mute"
- Selezione di utenti per comunicazione interna
- Visualizzazione di stati di comando mediante 2 LED

Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza degli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

Carica elettrostatica



In caso di contatto diretto con il circuito stampato, l'apparecchio può subire danni irreparabili a causa della carica elettrostatica. Evitare quindi di toccare direttamente il circuito stampato.

Kit di fornitura

- HTC 811-... (pannello base e scatola con circuito stampato)
- Ricevitore
- Cordone elastico
- Istruzioni per l'uso per il cliente finale
- Il presente opuscolo informativo sul prodotto

Montaggio

Sguainare il cavo per 80 mm.

1 Altezza di montaggio raccomandata circa 1,50 m fino a metà dell'apparecchio.

2 Aprire l'apparecchio dal lato posteriore, sbloccando il pannello

base con la leva di arresto.

3 In caso di montaggio direttamente a parete, fissare il pannello base con 4 viti, facendo attenzione alla posizione di montaggio superiore.

4 In caso di montaggio su scatola di distribuzione, utilizzare i fori per le viti al centro dell'apparecchio, facendo attenzione alla posizione di montaggio superiore.

5 Eseguire l'installazione secondo lo schema di collegamento. I fili del cavo di installazione devono essere posizionati all'interno dello spazio di installazione libero nel pannello base.

6 Inserire il connettore colorato del cordone elastico nella presa sull'apparecchio, in modo che scatti udibilmente in posizione.

7 Inserire l'altra estremità del cordone elastico nel ricevitore, finché non scatta in posizione. Il collegamento non è più reversibile.

8 Applicare la scatola dall'alto sul pannello base e chiuderla con una leggera pressione.

Smontaggio

9 Per smontare la scatola, premere verso l'alto il blocco con un cacciavite ad intaglio. Il circuito stampato e il ricevitore rimangono inseriti sulla parte superiore della scatola.

Diciture

10 Sulle targhette per le diciture è possibile indicare le corrispondenti funzioni dei tasti. La copertura trasparente può essere sollevata lateralmente. I modelli delle diciture sono disponibili nel sito www.siedle.de nell'area download.

Assegnazione dei morsetti

1/7 = collegamento sistema 1+n
G = collegamento filo + per suoneria
ERT = tasto di chiamata dal piano
La = comune di La1 e La2
La1 = comando lampada 1
La2 = comando lampada 2
T5/T5 = contatto a pot. zero
tasto 5

T6/T6 = contatto a pot. zero
tasto 6

15/16 = comando monitor
esterno

Installazione e messa in funzione

L'installazione e la messa in funzione sono descritte nel manuale del sistema 1+n (allegato all'alimentatore NG 602-...).

Messa in funzione

11 Assegnazione dei tasti dell'apparecchio.

Premendo i tasti 1 - 6 a ricevitore agganciato si attivano le funzioni di comando e commutazione.

A ricevitore sollevato, con i tasti 1 - 6 si chiamano i citofoni di sistema all'interno dell'impianto. Sotto i tasti 3 e 4 si trova un LED dedicato a funzioni supplementari. Solo con ulterioresinstallazione.

12 Blocco interruttori DIL2

Il blocco interruttori DIL2 consente di modificare la funzione dei tasti 1, 5 e 6. La funzione dei tasti 2 - 4 non può essere modificata.

Alla consegna gli interruttori 1 e 3-5 sono impostati su ON, mentre gli interruttori 2 su OFF.

13a Impostazione raccomandata funzionamento dell'HTC 811-... sul GC 612-...

13b Impostazione raccomandata funzionamento dell'HTC 811-... in abbinamento all'SFC 602-...

Interruttore 1 ON

Il tasto 1 comanda il relè luce sul porter (morsetto c/Li)

Interruttore 1 OFF

Tasto 1 senza attivazione della funzione luce.

Interruttore 2 ON

Il tasto 1 funge da tasto di chiamata in caso di ricevitore sollevato, da tasto di comando in caso di ricevitore agganciato.

Interruttore 2 OFF

Tasto 1 senza funzione di chiamata e di comando.

□ Gli interruttori **1 e 2** non possono essere posizionati entrambi su ON, poiché non è possibile attivare contemporaneamente 2 funzioni.

Interruttore 3 ON

Il tasto 5 attiva la funzione di chiamata e di comando dell'SFC 602-... o del GC 612-...; inoltre, i morsetti T5/T5 sono a potenziale zero.

Interruttore 3 OFF

Il tasto 5 è a potenziale zero sui morsetti T5/T5; non vengono attivate funzioni di chiamata e di comando.

Interruttore 4 ON

Il tasto 6 attiva la funzione di chiamata e di comando dell'SFC 602-... o del GC 612-...; inoltre, i morsetti T6/T6 sono a potenziale zero.

Interruttore 4 OFF

Il tasto 6 è a potenziale zero sui morsetti T6/T6; non vengono attivate funzioni di chiamata e di comando.

Interruttore 5 ON

L'HTC 811-... viene comandato presso il posto esterno. Le funzioni di comando e di commutazione vengono analizzate dal posto esterno.

Interruttore 5 OFF

L'HTC 811-... viene comandato sul GC 612-... per la comunicazione interna. Le funzioni di comando e di commutazione vengono analizzate dal GC 612-... .

Toni di suoneria

HTC 811-... direttamente sull'installazione a montante

Campanello del posto esterno: chiamata tritonale senza collegamento del morsetto G, din-don-dan con collegamento del morsetto G
Campanello del piano: chiamata bitonale

Installatie

HTC 811-... sul controller di gruppo GC 612-...

Campanello del posto esterno: din-don-dan

Chiamata interna: chiamata tritonale
Campanello del piano: chiamata bitonale

Accessori per HTC 811-...

- ZTC 800-... per la conversione da apparecchio appoggio muro ad apparecchio da tavolo.

Dati tecnici

- Alimentazione tramite sistema 1+n
- Volume campan.: max. 83 dB (A)
- Carico contatti tasti 5 e 6: max. 15 V AC, 30 V DC 2 A
- La1 e La2: 10–15 V AC max. 10 mA
- Dimensioni (larg.Xalt.Xprof.) 105 x 200 x 45 mm

Intercom Comfort voor de deur- en interne telefonie in het 1+n-systeem

Functies:

- Bellen, spreken, deur openen en etage-oproep
- Deuropener- en lichttoets
- Toetsen voor schakel- en stuur-functies
- Draairegelaar voor beltoonvolume en mute-functie
- Kiezen van toestellen voor het interne spraakverkeer
- Weergave van schakelposities door middel van 2 LED's

Electrische spanning



Inbouw, montage en onderhoud aan elektrische apparaten mag uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

Electrostatische lading



Door elektrostatische lading kan bij een direct contact met de printplaat het apparaat worden vernietigd. Vermijdt u daarom het direct aanraken van de printplaat.

Leveringsomvang

- HTC 811-... (basisplaat en behuizing met printplaat)
- hoorn
- spiraalsnoer
- gebruikershandleiding voor de eindgebruiker
- deze productinformatie

Montage

Kabel op 80 mm ontmantelen.

1 Aanbevolen inbouwhoogte
ca. 1,50 m tot midden van het apparaat.

2 Openen van het apparaat vanaf de achterkant; hiervoor de basisplaat met de rusthendel ontgrendelen.

3 Bij montage direct op de muur de basisplaat met 4 schroeven

bevestigen. Let op de inbouwpositie Oben/Top.

4 Bij montage op een schakelaar- doos de schroefopeningen in het midden van het apparaat gebruiken. Let op de inbouwpositie Oben/Top.

5 Installatie volgens aansluitschema uitvoeren. De aderen van de installatiekabel dienen binnen de vrije installatieruimte in de basisplaat te worden verstopt.

6 Gekleurde stekker van het spiraalsnoer in de hoorn steken, tot de stekker op zijn plaats komt. De verbinding kan niet meer worden losgemaakt..

7 Het andere eind van het spiraalsnoer in de hoorn steken, tot de stekker op zijn plaats komt. De verbinding kan niet meer worden losgemaakt..

8 Behuizing boven op de basisplaat hangen en met lichte druk sluiten.

Demontage

9 Voor het afnemen van de behuizing met een platte schroevendraaier de vergrendeling naar boven drukken. De printplaat en hoorn blijven in het bovenste deel van de behuizing.

Beschriftiging

10 Het beschriftingsveld kan overeenkomstig de toetsenverdeling worden beschreven. Het kijkglasje kan naar de zijkant worden opgelicht.

Informatie voor de beschriftiging onder www.siedle.de in het downloadbereik.

Klemmenindeling

1/7 = Aansluiting 1+n-System
G = Aansluiting Ader + voor gong

ERT = Etage-oproepertoets

La = Gemeenschappelijk van La1 en La2

La1 = Aansturing lamp 1

La2 = Aansturing lamp 2

T5/T5 = Contact potentiaalvrij toets 5

T6/T6 = Contact potentiaalvrij toets 6

15/16 = Aansturing externe monitor

Installatie en ingebruikname

De installatie en ingebruikname zijn in het systeemhandboek 1+n-Techniek beschreven (meegeleverd bij de voeding NG 602-...).

Ingebruikname

11 Toetsenindeling van het apparaat.

Het drukken van de toetsen 1 - 6 voert bij opgelegde hoorn schakel- en stuurfuncties uit.

Bij opgenomen hoorn worden met de toetsen 1 - 6 intercoms binnen de installatie gebeld. Onder de toetsen 3 en 4 bevindt zich een LED voor extra functies.

12 Met het schakelaarblok DIL2 kan de functie van de toetsen 1, 5 en 6 worden veranderd. De functie van de toetsen 2 - 4 kan niet veranderd worden.

Leveringstoestand

Schakelaar 1 en 3-5 op ON, schakelaar 2 op OFF.

13a Aanbevolen instelling gebruik van de HTC 811-... op de GC 612-...

13b Aanbevolen instelling gebruik van de HTC 811-... in verbinding met SFC 602-...

Schakelaar 1 ON

Toets 1 schakelt het lichtrelais op de deurluidspreker (klem c/Li)

Schakelaar 1 OFF

Toets 1 zonder lichtfunctie inschakelen.

Schakelaar 2 ON

Toets 1 dient bij opgenomen hoorn als beltoets, bij opgelegde hoorn als stuurtoets.

Schakelaar 2 OFF

Toets 1 zonder bel- of stuurfunctie.

☐ Schakelaars **1 en 2** mogen niet
☐ beiden op ON staan, omdat niet
gelijktijdig 2 functies worden
uitgevoerd.

Schakelaar 3 ON

Toets 5 voert een bel- of stuurfunctie uit voor SFC 602-... of GC 612-...; bovendien zijn de klemmen T5/T5 potentiaalvrij.

Schakelaar 3 OFF

Toets 5 is op de klemmen T5/T5 potentiaalvrij, er worden geen bel- en stuurfuncties uitgevoerd.

Schakelaar 4 ON

Toets 6 voert een bel- en stuurfunctie uit voor SFC 602-... of GC 612-...; bovendien zijn de klemmen T6/T6 potentiaalvrij.

Schakelaar 4 OFF

Toets 6 is op de klemmen T6/T6 potentiaalvrij, er worden geen bel- en stuurfuncties uitgevoerd.

Schakelaar 5 ON

HTC 811-... wordt aan het deurstation toegepast. Schakel- en stuurfuncties worden via het deurstation uitgegeven.

Schakelaar 5 OFF

HTC 811-... wordt voor het interne spraakverkeer op de GC 612-... gebruikt. Schakel- en stuurfuncties worden via de GC 612-... uitgegeven.

Beltonen

HTC 811-... direct op de staminstallatie

Huisdeurbel: 3-tonige bel zonder aansluiting van de klem G, 3-klanks gong met aansluiting van de klem G. Woningdeurbel: 2-tonige bel

HTC 811-... op de groepscontroller GC 612-...

Huisdeurbel: 3-klanks gong
Interne oproep: 3-tonige bel
Woningdeurbel: 2-tonige bel

Accessoire voor HTC 811-...

• ZTC 800-... voor de ombouw van wandapparaat naar tafelapparaat.

Technische gegevens

- Verzorging via 1+n-System
- Belvolume: max. 83 dB (A)
- Contactbelasting toetsen 5 en 6: max. 15 V AC, 30 V DC 2 A
- La1 en La2: 10-15 V AC max. 10 mA
- Afmetingen B x H x D
105 x 200 x 45 mm

**Comfort-hustelefon
til dør- og intern telefoni
i 1+n-systemet**

Funktioner:

- Opkald, tale, døråbning og etageopkald
- Døråbner- og lampetryk
- Trykknapper til koblings- og styrefunktioner
- Drejeknap til ringetonestyrke og opkaldsfrakobling
- Valg af abonnenter til intern kommunikation
- Visning af koblingstilstande med 2 lysdioder

Forsyningsspænding

Tilslutning, montage og service af elektriske enheder må kun udføres af en autoriseret el-installatør.

Elektrostatisk opladning

Elektrostatisk opladning kan ødelægge enheden ved direkte kontakt med printpladen. Undgå derfor direkte berøring af printpladen.

Leveringsomfang

- HTC 811-... (Bundplade og kabinet med printplade)
- Telefonrør
- Spiralsnøre
- Betjeningsvejledning til slutbrugeren
- Denne produktinformation

Montage

80 mm kabel afisoleres.

1 Anbefalet monteringshøjde ca. 1,50 m til enhedens midte.

2 Enheden åbnes fra bagsiden ved at løsne bundpladen med låsearmen.

3 Ved montering direkte på væg fastgøres bundpladen med 4 skruer. Det er vigtigt at være opmærksom på rigtig placering af enhedens

overkant.

4 Ved montering på tilslutningsdåse anvendes skrueåbningerne i enhedens midte. Det er vigtigt at være opmærksom på rigtig placering af enhedens overkant.

5 Installationen foretages ifølge tilslutningsdiagram. Installationskablets ledere skal opbevares indvendigt i bundpladen på den frie installationsplads.

6 Det farvede stik på spiralsnøren indføres i stikket på kabinettet; der skal høres et klik, når stikket trykkes på plads.

7 Spiralsnørens anden ende trykkes på plads i telefonrøret. Forbindelsen kan ikke løsnes igen.

8 Kabinettet isættes foroven på bundpladen og lukkes med et let tryk.

Afmontering

9 For at afmontere kabinettet trykkes låsemekanismen opad med en kærvskruetrækker. Printplade og telefonrør forbliver på kabinetoverdelen.

Skriftservice

10 En beskrivelse af de enkelte trykfunktioner kan anføres i tekstfeltet. Vinduet kan løftes op i siden. Tekstskabeloner findes under downloads på www.siedle.dk.

Terminalbestykning

1/7	=	Tilslutning 1+n-system
G	=	Tilslutning leder + til gong
ERT	=	Etageopkaldstryk
La	=	Fælles for La1 og La2
La1	=	Styring af lampe 1
La2	=	Styring af lampe 2
T5/T5	=	Potentialfri kontakt, trykknop 5
T6/T6	=	Potentialfri kontakt, trykknop 6
15/16	=	Styring af ekstern monitor

Installation og idriftsætning

Installation og idriftsætning er beskrevet i Systemhåndbogen 1+n-teknik (vedlagt strømforsyningen NG 602-...).

Idriftsætning

11 Programmering af enhedens trykknapper. Ved betjening af trykknapperne 1-6 med røret lagt på, udføres der koblings- og styrefunktioner. Når røret er løftet, foretages der interne opkald, når trykknapperne 1-6 betjenes. Under hver af trykknapperne 3 og 4 er der anbragt en lysdiode til ekstrafunktioner. Kun med tillægsinstallation.

12 Kontaktblok DIL2

Med kontaktblokken DIL2 er det muligt at ændre funktion for tasterne 1, 5 og 6. Det er ikke muligt at ændre funktionen for tasterne 2-4.

Leveringsindstilling

Kontakt 1 og 3-5: ON, kontakt 2: OFF.

13a Anbefalet indstilling

Drift af HTC 811-... på GC 612-...

13b Anbefalet indstilling

Drift af HTC 811-... i forbindelse med SFC 602-...

Kontakt 1 ON

Trykknop 1 kobler lysrelæet ved dørstationen (klemme c/Li)

Kontakt 1 OFF

Tast 1 uden funktionen lys.

Kontakt 2 ON

Trykknop 1 fungerer som opkalds-tryk, når røret er lagt på, og som styretryk, når røret er lagt på.

Kontakt 2 OFF

Trykknop 1 uden opkalds- og styrefunktion.

□ Kontakt 1 og 2 må ikke begge stå på ON, da der ikke kan udløses 2 funktioner samtidig.

Kontakt 3 ON

Trykknop 5 udfører opkalds- og styrefunktioner til SFC 602-... eller GC 612-... . Klemmerne T5/T5 er desuden potentialfrie.

Kontakt 3 OFF

Trykknop 5 er potentialfri på klemmerne T5/T5, der udføres ingen opkalds- og styrefunktioner.

Kontakt 4 ON

Trykknop 6 udfører opkalds- og styrefunktioner til SFC 602-... eller GC 612-... . Klemmerne T6/T6 er desuden potentialfrie.

Kontakt 4 OFF

Trykknop 6 er potentialfri på klemmerne T6/T6, der udføres ingen opkalds- og styrefunktioner.

Kontakt 5 ON

HTC 811-... sluttes til dørstationen. Koblings- og styrefunktioner behandles gennem dørstationen.

Kontakt 5 OFF

HTC 811-... sluttes til GC 612-... med henblik på intern kommunikation. Koblings- og styrefunktioner behandles gennem GC 612-...

Ringetoner HTC 811-... direkte på hovedkablet

Ringeklokke til gadedør: 3-tone-ringeklokke uden tilslutning af klemme G, 3-klangs-gong med tilslutning af klemme G
Ringeklokke til lejlighedsdør: 2-tone-ringeklokke

HTC 811-... til gruppe-controller GC 612-...

Ringeklokke til gadedør: 3-klangs-gong
Internt opkald: 3-tone-ringeklokke
Ringeklokke til lejlighedsdør: 2-tone-ringeklokke

Tilbehør til HTC 811-...

- ZTC 800-... til ombygning fra vægmodel til bordmodel.

Tekniske data

- Forsyning fra 1+n-systemet
- Ringelydstyrke: maks. 83 dB (A)
- Kontaktbelastning af trykknapperne 5 og 6: maks. 15 V AC/30 V DC, 2 A
- La1 og La2: 10-15 V AC maks. 10 mA
- Mål b x h x d 105 x 200 x 45 mm

Montering

Hustelefon Comfort för dörr- och intertelefoni i 1+n-systemet

Funktioner:

- Anropa, tala, öppna dörren och våningsanrop
- Dörröppnar- och ljusknapp
- Knappar för kopplings- och styrfunktioner
- Vridreglage för ringsignalens ljudstyrka och stumkoppling
- Val av deltagare för den interna samtalstrafiken
- Indikering av kopplingstillstånd via 2 lysdioder

Elektrisk spänning



Installation, montering och underhåll av elektriska apparater får endast utföras av behörig elmontör.

Elektrostatisk laddning



När elektrostatisk laddning kommer direkt i kontakt med kretskortet, kan apparaten förstöras. Undvik därför att direkt beröra kretskortet.

Leveransomfång

- HTC 811-... (grundplatta och hölje med kretskort)
- Hörlur
- Spiralsladd
- Bruksanvisning för slutkunden
- Denna produktinformation

Montering

Skala av 80 mm på kabeln.

1 Rekommenderad monteringshöjd ca 1,50 m till mitten på apparaten.

2 Öppna apparaten från baksidan; för detta, lås upp grundplattan med spärrspaken.

3 Vid montering direkt på väggen, sätt fast grundplattan med 4 skruvar. Beakta monteringsläget Oben/Top (Upp).

4 Vid montering på kopplingsdosa,

använd skruvöppningarna mitt på apparaten. Beakta monteringsläget Oben/Top (Upp).

5 Utför installationen enligt anslutningsschemat.

Installationskabelns ledningar måste stoppas in i det fria installationsutrymmet i grundplattan.

6 För in spiralsladdens färgade stickkontakt i jacket på höljet, det ska höras att stickkontakten snäpper fast.

7 Stick in spiralsladdens andra ände i hörluren, tills stickkontakten snäpper fast. Det går sedan inte att lösgöra förbindningen.

8 Häng in höljet upptill på grundplattan och stäng genom att trycka lätt.

Demontering

9 För att ta av höljet, tryck låsningen uppåt med hjälp av en vanlig skruvmejsel. Kretskortet och hörluren blir kvar på höljets överdel.

Påskrift

10 Med hjälp av knappfunktionerna, kan textfältet markeras med passande text. Den genomskinliga skivan kan lyftas från sidan.

Förlagor för markeringen finns i nedladdningszonen under www.siedle.de.

Klämtildelning

1/7	= Anslutning 1+n-system
G	= Anslutning ledning + för gonggong
ERT	= Våningsanropsknapp
La	= Gemensamt från La1 och La2
La1	= Styrning lampa 1
La2	= Styrning lampa 2
T5/T5	= Kontakt potentialfri knapp 5
T6/T6	= Kontakt potentialfri knapp 6
15/16	= Styrning extern monitor

Installation och idrifttagning

Installationen och idrifttagningen beskrivs i systemhandboken 1+n-teknik (ligger tillsammans med nätaggregat NG 602-...).

Idrifttagning

11 Apparatens knapptildelning.

När knapparna 1 - 6 trycks in och hörluren är pålagd, utlöses kopplings- och styrfunktioner.

När hörluren är avlyft, är det med knapparna 1 - 6 möjligt att ringa till hustelefoner inom anläggningen. Under var och en av knapparna 3 och 4 befinner sig en lysdiod för extra funktioner. Kräver extra installation.

12 Kopplingsblock DIL2

Med kopplingsblocket DIL2 är det möjligt att ändra funktionerna för knapparna 1, 5 och 6. Funktionerna för knapparna 2 - 4 kan inte ändras. Leveranstillstånd

Omkopplare 1 och 3-5 på ON, omkopplare 2 på OFF.

13a Rekommenderad inställning vid drift av HTC 811-... på GC 612-...

13b Rekommenderad inställning vid drift av HTC 811-... tillsammans med SFC 602-...

Omkopplare 1 ON

Knapp 1 kopplar på ljusreläet på dörrhögtalaren (klämma c/Li)

Omkopplare 1 OFF

Knapp 1 utan funktionen koppla ljuset.

Omkopplare 2 ON

När hörluren är avlyft, tjänar knapp 1 som anropsknapp; när hörluren är pålagd som styrknapp.

Omkopplare 2 OFF

Knapp 1 utan funktionen anrops- och styrknapp.

□ Omkopplarna 1 och 2 får inte båda två stå på ON, eftersom 2 funktioner inte kan utlösas samtidigt.

Omkopplare 3 ON

Knapp 5 utlöser anrops- och styrfunktionen för SFC 602-... eller GC 612-...; dessutom är klämmorna T5/T5 potentialfria.

Omkopplare 3 OFF

På klämmorna T5/T5 är knapp 5 potentialfri, ingen anrops- eller styrfunktion utlöses.

Omkopplare 4 ON

Knapp 6 utlöser anrops- och styrfunktionen för SFC 602-... eller GC 612-...; dessutom är klämmorna T6/T6 potentialfria.

Omkopplare 4 OFF

På klämmorna T6/T6 är knapp 6 potentialfri, ingen anrops- eller styrfunktion utlöse.

Omkopplare 5 ON

HTC 811-... används vid portstationen. Kopplings- och styrfunktionerna utvärderas via portstationen.

Omkopplare 5 OFF

*HTC 811-... används för den interna samtalstrafiken på GC 612-...
Kopplings- och styrfunktionerna utvärderas via GC 612-...*

Ringsignaler HTC 811-... direkt på staminstallationen

*Husdörrsringklocka: 3-tons-ringklocka utan anslutning av klämma G; 3-tons-gonggong med anslutning av klämma G.
Våningsdörrringklocka: 2-tons-ringklocka*

HTC 811-... på grupp-controllern GC 612-...

*Husdörrsringklocka: 3-tons-gonggong
Internt anrop: 3-tons-ringklocka
Våningsdörrringklocka: 2-tons-ringklocka*

Tillbehör för HTC 811-...

- ZTC 800-... för omrustningen från väggapparat till bordsapparat.

Technische Daten

- Försörjning via 1+n-systemet
- Ringsignalens ljudstyrka:
max. 83 dB(A)
- Kontaktbelastning knappar 5 och 6: max. 15 V AC, 30 V DC 2 A
- La1 och La2: 10–15 V AC
max. 10 mA
- Mått B x H x D
105 x 200 x 45 mm



SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne

Postfach 1155
D-78113 Furtwangen
Bregstraße 1
D-78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2005/06.07
Printed in Germany
Best. Nr. 0-1101/035399